ENGLISH

GENERAL SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

Caution! – Observe the following warnings:
– never make any modifications to part of the device other than those specified in this manual. Operations of this type will lead to malfunctions. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to the product.
– the transmitter housing does not protect the interior from penetration of liquids but only solids.
– The product packaging material must be disposed of in full observance of current local legislation governing waste disposal.
– Keep the transmitter out of reach of children (the transmitter is not a toy!) to avoid inadvertent activation of the automation on which the transmitter is memorised.
– Before cleaning, to prevent persons from activating the automation, perform the operations outside the range of the receiver or release the gearmotor as described in the relative instruction manual.
– For cleaning the product surfaces, use a slightly damp (not wet) cloth. **Important** – Never use substances containing alcohol, benzene, diluents or other flammable substances. Use of such substances could damage the product.
– At the end of the product lifetime, ensure that the materials are recycled or scrapped according to current standards in the place of use.
– Keep this manual in a safe place to enable future product maintenance and programming operations.

PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

This product is a radio transmitter designed exclusively for the control of automations on doors, gates, garage doors and similar, with the brand name Moovo.
CAUTION! – Any other use than as specified herein is strictly prohibited!
This transmitter is a useful accessory to enhance and complete performance of your automation: it is equipped with 4 keys (**fig. 1**) which can be memorised with the controls of a single control unit or different control units; it implements a transmission technology with variable code *(rolling code)* at 64 bit; it is powered by an internal Lithium 3 volt battery. Thanks to the border, (partially removable) at the rear, it can be attached to the pocket (**fig. 2**). Other details are provided in the paragraph "Technical specifications of product".

CHECKING THE TRANSMITTER

Before memorising the transmitter on the receiver of the automation control unit, check correct operation by pressing any key and ensuring that the led illuminates (**fig. 3**). If the led remains off, refer to paragraph "Battery replacement" in this manual.

MEMORISING THE TRANSMITTER

The transmitter can be memorised in different ways, depending on the options of the receiver or control unit associated with the transmitter. Then memorise the code of your transmitter on the receiver or control unit according to the procedure specified in the relative instruction manual.

TRANSMITTER BATTERY REPLACEMENT

When the battery is discharged, the transmitter capacity is significantly reduced. In particular, this can be noted when the intensity of the led is reduced (fading) when lit (= battery totally discharged).

In these cases, to restore normal transmitter operation, the battery must be replaced with a version of the same type (CR2032), noting the polarity as specified. To replace the battery proceed as follows:

01. Fig. 3: Raise the edge of the frame at the back of the transmitter.
02. Fig. 4: Keeping the frame raised, press on the battery cover as shown in the figure.
03. Fig. 5: Then remove the old battery and replace with a new version, taking care to insert the latter with the polarity as specified (the **+** sign at the bottom).
04. Fig. 6: Then, holding the transmitter with the keys facing upwards, refit the battery cover in its seat and ensure that the **"tab"** shown in grey in the figure **is above the battery**, as shown in the figure below.
05. Then lower the edge of the frame onto the back of the transmitter until it clicks into place.

PRODUCT DISPOSAL

This product is an integral part of the automation and therefore must be disposed together with the latter.
As in installation, also at the end of product lifetime, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel.
This product comprises various types of materials: some may be recycled others must be disposed of. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged by the local regulations in your area for this product category.
Caution! – some parts of the product may contain pollutant or hazardous substances which, if disposed of into the environment, may cause serious damage to the environment or physical health.
As indicated by the symbol alongside, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited. Separate the waste into categories for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version.
Caution! – Local legislation may envisage serious fines in the event of abusive disposal of this product.

Battery disposal

Caution! – Even if discharged, the batteries can contain pollutant substances and therefore must never be disposed of in common waste collection points. Dispose of according to separate waste collection methods as envisaged by current local standards.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF PRODUCT

The product MT4 is produced by Nice S.p.a. (TV) I. **Moovo** is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.

■ **Type:** Radio transmitter for the control of automations on doors, gates, garage doors and similar. ■ **Technology adopted:** AM OOK radio encoded modulation. ■ **Frequency:** 433.92 MHz (± 100 kHz). ■ **Encoding:** Rolling code with 64 Bit code (18 billion billion combinations). ■ **Keys:** 4. Radiated power: 1 dBm e.r.p. ■ **Power supply:** 3V +20% -40% with 1 lithium battery type CR2032. ■ **Battery lifetime:** 3 years, estimated on the basis of 10 commands/day of the duration of 1s at 20°C. (battery efficiency is reduced at low temperatures). ■ **Ambient operating temperature:** -20°C ÷ 50°C. ■ **Use in acid, saline or potentially explosive atmospheres:** No. ■ **Protection rating**: IP 40 (use in the home or protected environments). ■ **Dimensions:** 40 x 70h x 8 mm. ■ **Weight:** 25 g. ■ **Range:** Estimated at 200 m outdoors; 35 m inside buildings (*).

*(*) **Note:** All radio controls are subject to interference which may alter performance levels. Therefore in the event of interference, Nice cannot guarantee the effective capacity of their devices.*

CE DECLARATION OF CONFORMITY

This Declaration of Conformity contains the individual declarations of conformity for the specified products; it was updated on the issue date of this manual and the text herein has been drawn up for editorial purposes. A copy of the original declaration for each product can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.

MT4 is produced by Nice S.p.a. (TV) I; MOOVO is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.

The undersigned, Lauro Buoro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product:

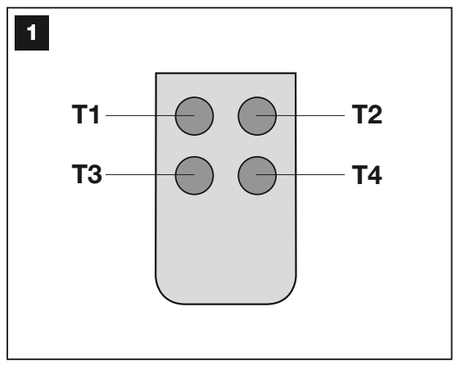
Manufacturer's Name: NICE s.p.a.
Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy
Type: Transmitter at 433.92MHz for remote control of auto-mations on doors, gates, and similar applications.
Models: MT4
Accessories:

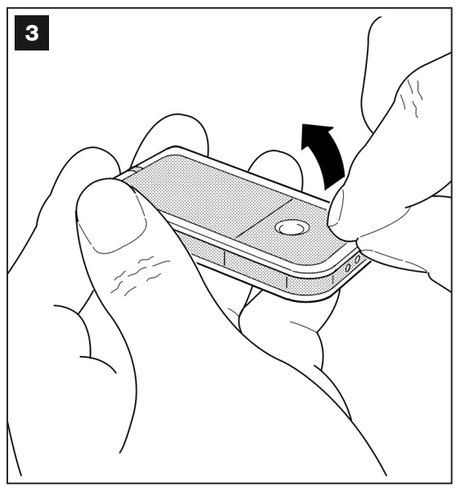
complies with the requirements of the following EC directive:
1999/5/EC; DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 9 March 1999 regarding radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity
According to the following harmonised standards:
EN 300220-2 V2.1.1:2006

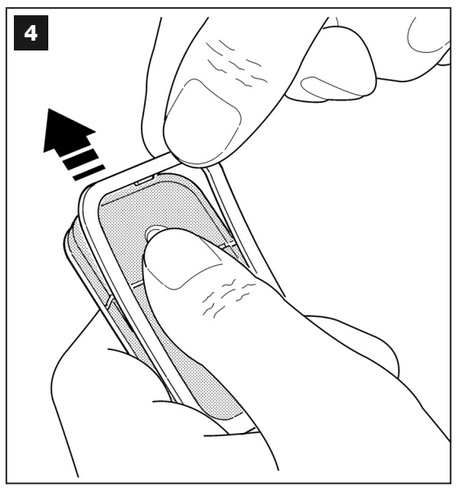
The product complies with the requirements of the following EC directives, as amended by Directive 93/68/EEC of the European Council of 22 July 1993:
73/23/EEC, DIRECTIVE 73/23/EEC OF THE EUROPEAN COUNCIL of 19 February 1973 regarding the approximation of member state legislation related to electrical material destined for use within specific voltage limits.

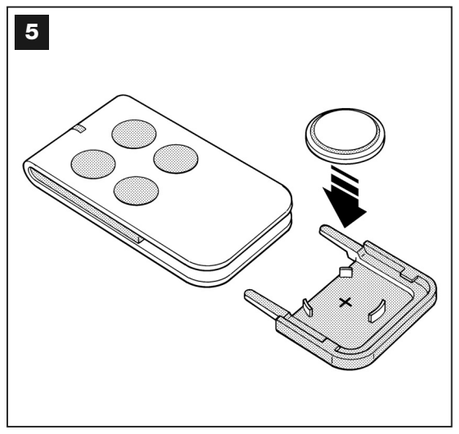
According to the following harmonised standards:
EN 50371:2002, EN 60950-1:2001
89/336/EEC DIRECTIVE 89/336/EEC OF THE EUROPEAN COUNCIL of 3 May 1989 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility.
According to the following standards:
EN 301 489-1 V1.6.1:2005 ; EN 301 489-3 V1.4.1:2002

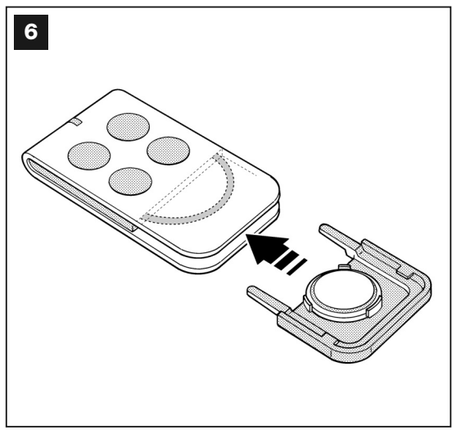
Lauro Buoro
(Managing director)











moovo

MT4
Transmitter

EN Installation and use instructions and warnings
IT Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso
FR Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation
ES Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso
DE Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung
PL Instrukcje instalacji i użytkowania i ostrzeżenia
NL Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik

Codice: IST230.4851 - Rev. 01 del 19 - 07 - 2007

CE 0682

moovo

Moovo is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.
Moovo è un marchio di Nice S.p.a.
Moovo est une marque de Nice S.p.a.
Moovo es una marca de Nice S.p.a.
Moovo ist eine Handelsmarke der Firma Nice S.p.a.
Moovo to marka firmy Nice S.p.a.
Moovo is een merk van Nice S.p.a.

Nice S.p.a.
Via Pezza Alta, 13
Z.I. Rustignè
31046 Oderzo (TV) Italia
Tel. +39 0422 20 21 09
Fax +39 0422 85 25 82

ITALIANO

AVVERTENZE E PRECAUZIONI GENERALI

Attenzione! – Rispettare le seguenti avvertenze:
– non eseguire modifiche su nessuna parte del dispositivo, se non quelle previste nel presente manuale. Operazioni di questo tipo possono solo causare malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti modificati arbitrariamente.
– l'involucro del trasmettitore non protegge l'interno da infiltrazioni di sostanze liquide ma solo da parti solide.
– il materiale dell'imballaggio del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa in vigore sul territorio.
– non lasciare il trasmettitore alla portata dei bambini (il trasmettitore non è un gioco!) per evitare attivazioni involontarie dell'automazione su cui il trasmettitore è memorizzato.
– Prima di procedere alla pulizia del prodotto, per impedire inavvertitamente l'azionamento dell'automatismo, eseguire l'operazione fuori dalla portata del ricevitore o sbloccare il motoriduttore come descritto nel proprio manuale istruzioni.
– Per la pulizia superficiale del prodotto, utilizzare un panno leggermente umido (non bagnato). **Importante** – Non utilizzare sostanze contenenti alcool, benzene, diluenti o altre sostanze infiammabili. L'uso di tali sostanze potrebbe danneggiare il prodotto.
– Al termine della vita del prodotto, assicurarsi che il materiale venga riciclato o smaltito secondo le norme vigenti sul territorio.
– Conservare con cura questo manuale per facilitare eventuali interventi futuri di programmazione e manutenzione del prodotto.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il presente prodotto è un trasmettitore radio destinato ad essere usato esclusivamente per comandare automatismi per porte, cancelli, portoni da garage e similari, a marchio Moovo. **ATTENZIONE! – Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto è da considerarsi improprio e vietato!**
Questo trasmettitore è un accessorio utile per aumentare e completare le prestazioni della propria automazione: dispone di 4 tasti (**fig. 1**) che possono essere memorizzati con i comandi di una stessa Centrale o di Centrali diverse; adotta una tecnologia di trasmissione con codice variabile *(rolling-code)* a 64 Bit; è alimentato da una batteria interna al Litio con tensione di 3 volt. Grazie al bordo presente sul retro, in parte estraibile, è possibile ancorarlo al taschino (**fig. 2**). Altre caratteristiche sono descritte nel paragrafo "Caratteristiche tecniche del prodotto".

VERIFICA DEL TRASMETTITORE

Prima di memorizzare il trasmettitore nel Ricevitore della Centrale di comando dell'automatismo, verificare il suo corretto funzionamento premendo un tasto qualsiasi e osservando contemporaneamente se il Led si accende (**fig. 3**). Se questo non si accende, leggere il paragrafo "Sostituzione della batteria" in questo manuale.

MEMORIZZAZIONE DEL TRASMETTITORE

Il trasmettitore può essere memorizzato in diversi modi, in base alle possibilità offerte dal ricevitore stesso o dalla Centrale di comando a cui il trasmettitore è abbinato. Quindi, memorizzare il codice del vostro trasmettitore nel ricevitore o nella Centrale di comando, seguendo le procedure contenute nei loro manuali d'istruzioni.

SOSTITUZIONE DELLA PILA DEL TRASMETTITORE

Quando la pila è scarica, il trasmettitore riduce sensibilmente la portata. In particolare, premendo un tasto si nota che l'intensità della luce del Led si affievolisce (= *pila totalmente scarica*). In questi casi, per ripristinare il regolare funzionamento del trasmettitore, occorre sostituire la pila scarica con una dello stesso tipo (CR2032), rispettando la polarità indicata.
Per la sostituzione della pila procedere nel modo seguente:

01. Fig. 3: Alzare il bordo della cornice sul retro del trasmettitore.
02. Fig. 4: Mantenendo alzata la cornice, spingere con un dito il copri pila, come mostrato nella figura di seguito.
03. Fig. 5: A questo punto, rimuovere la vecchia pila e sostituirla con quella nuova, facendo attenzione ad inserire quest'ultima rispettando la polarità indicata (il segno **+** verso il basso).
04. Fig. 6: Quindi, tenendo il trasmettitore con i tasti rivolti verso l'alto, reinserire il copri pila nella sua sede iniziale facendo in modo che **la "lamella"** rappresentata in colore grigio **stia sopra la pila**, come mostrato nella figura di seguito.
05. Infine, abbassare il bordo della cornice sul retro del trasmettitore fino a sentire un piccolo scatto.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa.
Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.
Attenzione! alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.
Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.
Attenzione! – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

Smaltimento della pila

Attenzione! – La pila scarica contiene sostanze inquinanti e quindi, non deve essere buttata nei rifiuti comuni. Occorre smaltirla utilizzando i metodi di raccolta 'separata', previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

Il prodotto MT4 è prodotto da Nice S.p.a. (TV) I. **Moovo** è un marchio di Nice S.p.a.

■ **Tipologia:** Trasmettitori radio per comandare via radio automatismi per porte, cancelli ed applicazioni similari. ■ **Tecnologia adottata:** Modulazione codificata AM OOK radio. ■ **Frequenza:** 433.92 MHz (± 100 kHz). ■ **Codifica:** Rolling code con codice a 64 Bit (18 miliardi di miliardi di combinazioni). ■ **Tasti:** 4.
■ **Potenza irradiata:** 1 dBm e.r.p. ■ **Alimentazione:** 3V; +20% -40%; con 1 batteria al Litio tipo CR2032. ■ **Durata delle batterie:** 3 anni, stimata su una base di 10 comandi/giorno della durata di 1s a 20°C (alle basse temperature l'efficienza delle batterie diminuisce). ■ **Temperatura ambientale di funzionamento:** -20°C ÷ 50°C. ■ **Utilizzo in atmosfera acida, salina o potenzialmente esplosiva:** No.
■ **Grado di protezione:** IP 40 (utilizzo in casa o ambienti protetti). ■ **Dimensioni:** 40 x 70h x 8 mm. ■ **Peso:** 25 g.
■ **Portata:** stimata 200 m all'esterno; 35 m all'interno di edifici (*).

*(*) **Nota:** Tutti i radiocomandi possono essere soggetti ad interferenze che ne possono alterare le prestazioni. Nei casi di queste interferenze, Nice non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi.*

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

La presente Dichiarazione di Conformità raccoglie il contenuto delle singole dichiarazioni di conformità dei singoli prodotti citati; è aggiornata alla data di edizione del presente manuale ed è stata riadattata per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale per ogni prodotto può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.

MT4 è prodotto da NICE S.p.a. (TV) I; MOOVO è un marchio commerciale di proprietà di Nice S.p.a.

Il sottoscritto Lauro Buoro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome produttore: NICE s.p.a.
Indirizzo: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Trasmettitore 433,92MHz per comando a distanza di automatismi per porte, cancelli ed applicazioni similari
Modelli: MT4
Accessori:

Risulta conforme a quanto previsto dalla seguente direttiva comunitaria:
1999/5/CE DIRETTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità.
Secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 300220-2 V2.1.1:2006

Inoltre, risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, così come modificate dalla Direttiva 93/68/CEE del consiglio del 22 Luglio 1993:
73/23/CEE; DIRETTIVA 73/23/CEE DEL CONSIGLIO del 19 febbraio 1973 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
Secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 50371:2002, EN 60950-1:2001

89/336/CEE; DIRETTIVA 89/336/CEE DEL CONSIGLIO del 3 maggio 1989, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.
Secondo le seguenti norme:
EN 301 489-1 V1.6.1:2005;
EN 301 489-3 V1.4.1:2002

Lauro Buoro
(Amministratore Delegato)

FRANÇAIS

RECOMMANDATIONS ET PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

Attention ! – Par ailleurs, respecter les consignes suivantes :
– ne pas effectuer de modifications sur des parties du dispositif quelles qu'elles soient, en dehors de celles qui sont décrites dans ce guide. Des opérations de ce type ne peuvent que provoquer des problèmes de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de produits modifiés arbitrairement.
– le boîtier de l'émetteur ne protège pas l'intérieur contre l'infiltration de substances liquides mais seulement contre la pénétration de parties solides.
– les matériaux de l'emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.
– ne pas laisser l'émetteur à la portée des enfants (l'émetteur n'est pas un jeu !) pour éviter des activations involontaires de l'automatisme sur lequel l'émetteur est mémorisé.
– Avant de procéder au nettoyage du produit, pour éviter que l'automatisme puisse être actionné par quelqu'un d'autre, effectuer l'opération hors de la portée du récepteur ou débrayer l'opérateur comme décrit dans le guide respectif.
– Pour le nettoyage superficiel du produit, utiliser un chiffon légèrement humide (pas mouillé). **Important** – Ne pas utiliser de substances contenant de l'alcool, du benzène, des diluants ou autres substances inflammables. L'utilisation de ces substances pourrait endommager le produit.
– À la fin de la vie du produit, s'assurer que les matériaux sont recyclés ou mis au rebut en respectant les normes locales en vigueur.
– Conserver avec soin ce guide pour faciliter les éventuelles interventions futures de programmation et de maintenance du produit.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

Le présent produit est un émetteur radio destiné à être utilisé exclusivement pour commander des automatismes pour portes, portails, portes de garage et similaires portant la marque Moovo. **ATTENTION ! – Toute autre utilisation que celle décrite doit être considérée comme impropre et interdite !**
Cet émetteur est un accessoire utile pour augmenter et compléter les performances de l'automatisme installé : il dispose de 4 touches (**fig. 1**) qui peuvent être mémorisées avec les commandes d'une même logique de commande ou de logiques de commande différentes ; il adopte une technologie de transmission à code variable *(rolling-code)* à 64 Bits ; il est alimenté par une pile au lithium à une tension de 3 volts. Grâce au bord présent sur la partie arrière, partiellement extractible, il est possible de le fixer à une poche (**fig. 2**). Les autres caractéristiques sont décrites au paragraphe « Caractéristiques techniques du produit ».

VÉRIFICATION DE L'ÉMETTEUR

Avant de mémoriser l'émetteur dans le récepteur de la logique de commande de l'automatisme, vérifier qu'il fonctionne correctement en pressant l'une des touches et en observant si la led s'allume au même moment (**fig. 3**). Si elle ne s'allume pas, lire le paragraphe « Remplacement de la pile » dans ce guide.

MÉMORISATION DE L'ÉMETTEUR

L'émetteur peut être mémorisé de différentes manières, suivant les possibilités offertes par le récepteur ou par la logique de commande à laquelle l'émetteur est associé. Par conséquent, mémoriser le code de votre émetteur dans le récepteur ou dans la logique de commande, en suivant toutes les procédures décrites dans leur guide respectif.

REMPLACEMENT DE LA PILE DE L'ÉMETTEUR

Quand la pile est usagée, la portée de l'émetteur est sensiblement réduite. En particulier, en pressant une touche on remarque que l'intensité de la lumière émise par la led faiblit *(= pile complètement à plat)*.
Dans ce cas, pour rétablir le fonctionnement normal de l'émetteur, changer la pile usagée en utilisant une pile du même type (CR2032), en respectant la polarité indiquée.
Pour le remplacement de la pile procéder de la façon suivante :

01. Fig. 3: Soulever le bord du cadre sur l'arrière de l'émetteur.
02. Fig. 4: En maintenant le cadre soulevé, pousser d'un doigt le couvercle de la pile, comme l'indique la figure ci-après.
03. Fig. 5: Enlever la pile usagée et la remplacer par une neuve, en faisant attention à la mettre en place en respectant la polarité indiquée (le signe **+** vers le bas).
04. Fig. 6: En tenant l'émetteur avec les touches vers le haut, remettre le couvercle en place en faisant en sorte que la **« lamelle »** représentée en gris se trouve **au-dessus la pile**, comme l'illustre la figure ci-après.
05. Pour finir, abaisser le bord du cadre sur l'arrière de l'émetteur jusqu'au déclic.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit est partie intégrante de l'automatisme et doit donc être mis au rebut avec ce dernier.
Comme pour les opérations d'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.
Ce produit est constitué de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements, en vigueur dans votre pays, pour cette catégorie de produit.
Attention ! – certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature.
Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Par conséquent, utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut des composants conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.
Attention ! – les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanctions en cas d'élimination illicite de ce produit.

Mise au rebut de la pile

Attention ! – La pile usagée contient des substances polluantes et ne doit donc pas être jetée avec les ordures ménagères. Il faut la mettre au rebut en adoptant les méthodes de collecte sélective prévues par les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

Le produit MT4 est produit par Nice S.p.a. (TV) Italie. **Moovo** est une marque de Nice S.p.a.

■ **Typologie :** Émetteurs radio pour commander par radio des automatismes pour portes, portails et applications similaires.
■ **Technologie adoptée :** Modulation codée AM OOK radio. ■ **Fréquence :** 433,92 MHz (± 100 kHz). ■ **Codage :** code variable (rolling code) avec code à 64 Bits (18 milliards de milliards de combinaisons). ■ **Touches :** 4. ■ **Puissance rayonnée :** 1 dBm PAR. ■ **Alimentation :** 3 V ; +20% -40% avec une pile au lithium type CR2032. ■ **Durée des piles :** 3 ans, estimée sur une base de 10 commandes/jour d'une durée d'1 s à 20°C (aux basses température l'efficacité de la pile diminue).
■ **Température ambiante de fonctionnement :** -20°C ÷ 50°C. ■ **Utilisation en atmosphère acide, saline ou potentiellement explosive :** Non. ■ **Indice de protection :** IP 40 (utilisation dans les habitations ou dans des locaux protégés).
■ **Dimensions :** 40 x 70h x 8 mm.
■ **Poids :** 25 g. ■ **Portée :** estimée 200 m à l'extérieur ; 35 m à l'intérieur d'édifices (*).

*(*) **Note:** Toutes les radiocommandes peuvent être sujettes à des interférences qui peuvent en altérer les performances. En cas d'interférences, Nice ne peut offrir aucune garantie sur la portée réelle de ses dispositifs.*

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

La présente Déclaration de conformité réunit le contenu des diverses déclarations de conformité de chaque produit cité ; elle est mise à jour à la date d'édition du présent manuel et a été réélaborée pour des raisons d'édition. Une copie de la déclaration originale pour chaque produit peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.

MT4 est produit par NICE S.p.a. (TV) I ; MOOVO est une marque commerciale dont Nice S.p.a. est propriétaire.

Je soussigné Lauro Buoro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit :

Nom du producteur : NICE s.p.a.
Adresse : Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italie
Type : Émetteur à 433,92 MHz pour la commande à distance d'automatismes pour portes, portails et applications similaires
Modèles : MT4
Accessoires :

Est conforme à ce qui est prévu par la directive communautaire suivante :
1999/5/CE DIRECTIVE 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité
Selon les normes harmonisées suivantes :
EN 300220-2 V2.1.1:2006

Est conforme à ce qui est prévu par les directives communautaires suivantes, telles qu'elles sont modifiées par la directive 93/68/CEE du conseil du 22 juillet 1993 :
73/23/CEE DIRECTIVE 73/23/CEE DU CONSEIL du 19 février 1973 concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension.
Selon les normes harmonisées suivantes :
EN 50371:2002, EN 60950-1:2001

89/336/CEE ; DIRECTIVE 89/336/CEE DU CONSEIL du 3 mai 1989, concernant l'harmonisation des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique.
Selon les normes suivantes :
EN 301 489-1 V1.6.1:2005 ;
EN 301 489-3 V1.4.1:2002

Lauro Buoro
(Administrateur Délégué)

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES

¡Atención! – Respete las siguientes advertencias:
– no modifique ninguna pieza del dispositivo si no está previsto en este manual. Ese tipo de operaciones puede provocar desperfectos. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por productos modificados arbitrariamente.
– la cubierta del transmisor no protege el interior de la infiltraciones de sustancias líquidas, sino sólo de las partes sólidas.
– el material de embalaje del producto debe eliminarse respetando la normativa local.
– para evitar activaciones involuntarias de la automatización en la que está memorizado el transmisor, no deje el transmisor al alcance de sus manos (¡el transmisor no es un juguete!).
– Limpie el producto fuera del alcance del receptor o desbloquee el motorreductor, tal como se describe en su manual de instrucciones, para que la automatización no se active inadvertidamente.
– Utilice un paño ligeramente humedecido (no mojado) para la limpieza superficial del producto. **Importante** – No utilice sustancias que contenga alcohol, benceno, disolventes u otras sustancias inflamables. El uso de dichas sustancias podría averiar el producto.
– Al final de la vida útil del producto, controle el material sea reciclado o eliminado según las normas locales vigentes.
– Conserve con cuidado este manual para facilitar las operaciones futuras de programación y mantenimiento del producto.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO ADECUADO

El presente producto es un transmisor destinado para ser utilizado exclusivamente para accionar automatizaciones marca Moovo de puertas, cancelas, puertas de garaje y similares.

¡ATENCIÓN! – ¡Un uso diferente de aquel descrito es considerado inadecuado y está prohibido!

Este transmisor es un accesorio útil para aumentar y completar las prestaciones de la automatización: incorpora 4 botones (**fig. 1**) que pueden ser memorizados con los mandos de una misma Central o de Centrales diferentes; adopta una tecnología de transmisión con código variable *(rolling-code)* de 64 Bit; está alimentado por una batería interior de Litio con tensión de 3 voltios. Gracias al borde presente en la parte trasera, extraíble parcialmente, es posible fijarlo al bolsillo (**fig. 2**). Otras características están descritas en el párrafo "Características técnicas del producto".

CONTROL DEL TRANSMISOR

Antes de memorizar el transmisor en el Receptor de la Central de mando de la automatización, controle que funcione correctamente pulsando cualquier botón y observando si el Led se enciende (**fig. 3**). Si no se encendiera, lea el párrafo "Sustitución de la batería" en este manual.

MEMORIZACIÓN DEL TRANSMISOR

El transmisor puede ser memorizado de diferentes maneras según las posibilidades ofrecidas por el mismo receptor o por la Central de mando a la que el transmisor está asociada. Memorice el código de su transmisor en el receptor o en la Central de mando siguiendo las instrucciones mencionadas en los manuales de instrucciones correspondientes.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA DEL TRANSMISOR

Cuando la pila está agotada, el transmisor reduce sensiblemente su alcance. En particular, pulsando un botón se notará que la intensidad de la luz del Led disminuye *(pila completamente agotada)*.
En dicho caso, para restablecer el funcionamiento regular del transmisor, sustituya la pila agotada con una del mismo tipo (CR2032), respetando la polaridad indicada.
Para sustituir la pila, siga estos pasos:

01. **Fig. 3:** Levante el borde del marco en la parte trasera del transmisor.
02. **Fig. 4:** Manteniendo levantado el marco, empuje con un dedo el cubrepila, tal como se muestra en la siguiente figura.
03. **Fig. 5:** Entonces, quite la pila agotada y sustitúyala con una nueva, teniendo cuidado en introducirla respetando la polaridad indicada (el signo **+** hacia abajo).
04. **Fig. 6:** Posteriormente, con el transmisor con los botones hacia arriba, coloque el cubrepila en su alojamiento, haciendo que la **"tapa"**, representada de color gris, **esté sobre la pila**, tal como se muestra la siguiente figura.
05. Por último, baje el borde del marco en la parte trasera del transmisor hasta sentir un clic.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte integrante de la automatización y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con ésta.
Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto.
Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de producto.
¡Atención! – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.
Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto a los residuos urbanos. Realice la "recogida selectiva" para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.
¡Atención! – las normas locales pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.

Eliminación de la pila

¡Atención! – La pila agotada contiene sustancias contaminantes y, por dicho motivo, no debe arrojarse en los residuos normales. Hay que eliminarla utilizando los métodos de recogida selectiva previstos por las normativas vigentes locales.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

El producto MT4 es fabricado por Nice S.p.a. (TV) I. **Moovo** es una marca de Nice S.p.a.

■ **Tipo:** Transmisores para accionar por radio automatizaciones para puertas, cancelas y aplicaciones similares. ■ **Tecnología adoptada:** Modulación codificada AM OOK radio.
■ **Frecuencia:** 433.92 MHz (± 100 kHz).
■ **Codificación:** Rolling code con código de 64 Bitios (18 billones de combinaciones). ■ **Botones:** 4. ■ **Potencia irradiada:** 1 dBm e.r.p. ■ Alimentación: 3V; +20% -40%; con 1 batería de Litio tipo CR2032. ■ **Duración de las baterías:** 3 años, estimada sobre una base de 10 mandos/día de 1s de duración a 20°C (con temperaturas bajas la duración de las baterías disminuye). ■ **Temperatura ambiente de funcionamiento:** -20°C ÷ 50°C. ■ **Empleo en atmósfera ácida, salobre o con riesgo de explosión:** No. ■ **Grado de protección:** IP 40 (uso en interiores o ambientes protegidos).
■ **Medidas:** 40 x 70h x 8 mm. ■ **Peso:** 25 g. ■ **Alcance:** estimada en 200 m en exteriores; 35 m en el interior de edificios (*).

*(*) **Nota:** Todos los radiomandos podrían sufrir interferencias que podrían alterar los rendimientos. En casos de interferencias, Nice no ofrece ninguna garantía sobre el alcance real de sus dispositivos.*

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

La presente Declaración de Conformidad agrupa el contenido de cada declaración de conformidad de cada uno de los productos citados; está actualizada a la fecha de edición de este manual y ha sido readaptada por motivos de impresión. Una copia de la declaración original de cada producto puede ser solicitada a Nice S.p.a. (TV) I.

MT4 es fabricado por NICE S.p.a. (TV) I; MOOVO es una marca comercial de propiedad de Nice S.p.a.

El suscrito Lauro Buoro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto:

Nombre fabricante: NICE S.p.a.
Domicilio: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Transmisores 433,92MHz para accionar a distancia automatizaciones para puertas, cancelas y aplicaciones similares.
Modelos: MT4
Accesorios:

Responde a las prescripciones de la siguiente directiva comunitaria:

1999/5/CE DIRECTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 relativa a los equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad
Según las siguientes normas armonizadas: EN 300220-2 V2.1.1:2006

También satisface los requisitos previstos por las siguientes directivas comunitarias, modificadas por la Directiva 93/68/CEE del consejo del 22 de julio de 1993:
73/23/CEE; DIRECTIVA 73/23/CEE DEL CONSEJO del 19 de febrero de 1973 acerca de la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de dichos límites de tensión.
Según las siguientes normas armonizadas: EN 50371:2002, EN 60950-1:2001

89/336/CEE DIRECTIVA 89/336/CEE DEL CONSEJO del 3 de mayo de 1989 para la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética
Según la siguientes normas:
EN 301 489-1 V1.6.1:2005;
EN 301 489-3 V1.4.1:2002

Lauro Buoro
(Administrador delegado)

DEUTSCH

ALLGEMEINE HINWEISE UND MAßNAHMEN

Achtung! – Befolgen Sie diese Hinweise:
– Führen Sie nur die im vorliegenden Handbuch vorgesehenen Änderungen an Teilen der Vorrichtung aus. Nicht vorgesehene Vorgänge werden nur Betriebsstörungen verursachen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch willkürlich veränderte Produkte entstanden sind.
– Das Sendergehäuse schützt das Innere nicht vor Flüssigkeiten, sondern nur vor Feststoffen.
– Das Verpackungsmaterial des Produktes muss unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
– Lassen Sie den Sender nicht in der Reichweite von Kindern (der Sender ist kein Spielzeug!), um unbeabsichtigte Aktivierungen der Automation, in der der Sender gespeichert ist, zu vermeiden.
– Vor der Reinigung des Produktes, um unbeabsichtigte Betätigungen des Automatismus zu vermeiden: führen Sie diesen Vorgang außerhalb der Empfängerreichweite aus oder entriegeln Sie den Antrieb, wie in seinem Anleitungshandbuch beschrieben.
– Verwenden Sie zur Oberflächenreinigung des Produktes ein leicht feuchtes Tuch (nicht nass). **Wichtig** – Verwenden Sie keine Substanzen, die Alkohol, Benzol, Verdünnungsmittel oder sonstige entzündbare Stoffe enthalten. Solche Substanzen könnten das Produkt beschädigen.
– Stellen Sie sicher, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nach den örtlich gültigen Vorschriften weiterverwertet oder entsorgt wird.
– Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren, um zukünftige Programmierungs- oder Wartungsarbeiten am Produkt zu erleichtern.

PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

Bei dem vorliegenden Produkt handelt es sich um einen Funksender, der ausschließlich zum Schalten von Automatismen für Türen, Tore, Garagentore und ähnliches der Marke Moovo dient. **ACHTUNG! – Jeder andere Einsatz als der Beschriebene ist unsachgemäß und untersagt!**
Dieser Sender ist ein Zubehör, das nützlich ist, um die Leistungen der jeweiligen Automation zu verbessern und zu vervollständigen: er verfügt über 4 Tasten (**Abb. 1**), die mit den Befehlen derselben Steuerung oder verschiedener Steuerungen gespeichert werden können. Er wendet eine Übertragungstechnologie mit variablem 64 Bit Code *(Rolling-Code)* an und ist durch eine interne Lithiumbatterie mit 3 Volt Spannung gespeist. Dank dem Rand auf der Rückseite (teils abnehmbar) kann er an der Tasche befestigt werden (**Abb. 2**). Sonstige Merkmale sind in Par. "Technische Merkmale des Produktes" beschrieben.

ÜBERPRÜFUNG DES SENDERS

Bevor man den Sender im Empfänger der Steuerung des Automatismus speichert, muss geprüft werden, ob er korrekt funktioniert. Hierzu auf eine beliebige Taste drücken und gleichzeitig beobachten, ob sich die LED gleichzeitig einschaltet (**Abb. 3**). Andernfalls im Par. "Ersatz der Batterie" in dieser Anleitung nachlesen.

SPEICHERUNG DES SENDERS

Der Sender kann je nach den Möglichkeiten, die der Empfänger oder die mit ihm kombinierte Steuerung bietet, auf verschiedene Arten gespeichert sein. Speichern Sie daher den Code Ihres Senders im Empfänger oder in der Steuerung nach den Verfahren in ihren Anleitungshandbüchern.

ERSATZ DER BATTERIE DES SENDERS

Wenn die Batterie leer ist, reduziert sich die Reichweite des Senders. Insbesondere kann bemerkt werden, dass die LED schwächer leuchtet (= *Batterie ganz leer*), wenn man auf eine Taste drückt.
Damit der Sender wieder ordnungsgemäß funktioniert, muss die leere Batterie mit einer desselben Typs (CR2032) ersetzt werden. Die angegebene Polung beachten.
Wie folgend vorgehen, um die Batterie zu ersetzen:

01. **Abb. 3:** Den Rand des Rahmens an der Rückseite des Senders heben.
02 **Abb. 4:** Den Rahmen gehoben halten und die Batterieabdeckung mit einem Finger schieben, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.
03. **Abb. 5:** Nun die leere Batterie entfernen und die neue unter Beachtung der angegebenen Polung (**Pluspol** nach unten) einfügen.
04. **Abb. 6:** Dann den Sender mit den Tasten nach oben gerichtet halten und die Batterieabdeckung so in ihren ursprünglichen Sitz einfügen, dass sich die in grau dargestellte **"Lamelle" über der Batterie befindet**, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.
05. Dann den Rand des Rahmens an der Senderrückseite senken, bis man ein kurzes Einrastgeräusch hört.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Das vorliegende Produkt ist Bestandteil der Automation und muss daher zusammen mit ihr entsorgt werden.
Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden.
Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind.
Achtung! - bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten.
Wie durch das Symbol seitlich angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Haushaltmüll zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.
Achtung! - die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.

Entsorgung der Batterie

Achtung! – Die leere Batterie enthält Schadstoffe und darf daher nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie muss nach den örtlich gültigen Vorschriften differenziert entsorgt werden

TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

Das Produkt MT4 ist von Nice S.p.a. (TV) I hergestellt. **Moovo** ist eine Handelsmarke der Firma Nice S.p.a.

■ **Typik:** Funksender für die Steuerung per Funk von Automatismen für Türen, Tore und ähnliche Anwendungen.
■ **Angewendete Technologie:** AM OOK codierte Funkträgermodulation.
■ **Frequenz:** 433.92 MHz (± 100 kHz).
■ **Codierung:** Rolling Code mit 64 Bit Code (18 Billiarden Kombinationen).
■ **Tasten:** 4. ■ **Abgestrahlte Leistung:** 1 dBm e.r.p. ■ **Betriebsspannung:** 3V; +20% -40%; mit Nr. 1 Lithiumbatterie des Typs CR2032. ■ **Dauer der Batterien:** 3 Jahre, geschätzt auf der Basis von 10 Befehlen/Tag mit einer Dauer von 1 Sekunde bei 20°C (bei niedrigen Temperaturen verringert sich die Effizienz der Batterien). ■ **Betriebstemperatur:** -20°C ÷ 50°C°C. ■ **Benutzung in säure- und salzhaltiger oder explosionsgefährdeter Umgebung:** Nein. ■ **Schutzart:** IP 40 (Innenanwendung oder Anwendung in geschützter Umgebung).
■ **Abmessungen:** 40 x 70H x 8 mm.
■ **Gewicht:** 25 g. ■ **Reichweite:** ca. 200 m im Freien; 35 m in Gebäuden (*).

*(*) **Hinweis:** Alle Fernbedienungen können Interferenzen ausgesetzt sein, die ihre Leistungen alterieren können. Im Fall solcher Interferenzen kann Nice die effektive Reichweite seiner Vorrichtungen nicht garantieren.*

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die vorliegende Konformitätserklärung ist eine Sammlung des Inhalts der einzelnen Konformitätserklärungen der genannten, einzelnen Produkte, aktualisiert am Ausgabedatum des vorliegenden Handbuchs und aus Verlagsgründen angepasst. Eine Kopie der Originalerklärung eines jeden Produktes kann bei Nice S.p.a. (TV) I verlangt werden.

MT4 ist von Nice S.p.a. (TV) I hergestellt. MOOVO ist eine Handelsmarke der Firma Nice S.p.a.

Der Unterzeichnete Lauro Buoro erklärt als Geschäftsführer unter seiner Haftung, dass das Produkt:

Herstellername: NICE s.p.a.
Adresse: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italien,
Typ: 433,92MHz Sender für die Fernbedienung von Automatismen für Türen, Tore und ähnliche Anwendungen
Modelle: MT4
Zubehör:

Konform mit den Vorschriften der folgenden EU-Richtlinie ist:
1999/5/CE; RICHTLINIE 1999/5/CE DES EUROPAPARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 1999, was die Funkapparaturen und Terminals für Fernmeldewesen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität betrifft.
Gemäß der folgenden harmonisierten Normen: EN 300220-2 V2.1.1:2006

Weiterhin ist das Produkt mit den Vorschriften der folgenden gemeinschaftlichen Richtlinien sowie den Änderungen durch die Richtlinie 93/68/EWG des Rates vom 22. Juli 1993 konform:
73/23/CEE; RICHTLINIE 73/23/CEE DES RATES vom 19. Februar 1973 bezüglich der Annäherung der Gesetzgebungen der Mitgliedsstaaten, was das elektrische Material betrifft, das innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen zu verwenden ist Gemäß der folgenden harmonisierten Normen: EN 50371:2002, EN 60950-1:2001

89/336/CEE; RICHTLINIE 89/336/CEE DES RATES vom 3. Mai 1989 für die Annäherung der Gesetzgebung der Mitgliedstaaten bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit.
Gemäß der folgenden Normen:
EN 301 489-1 V1.6.1:2005;
EN 301 489-3 V1.4.1:2002

Lauro Buoro
(Geschäftsführer)

POLSKI

INSTRUKCJE I OGÓLNE ZALECENIA

Uwaga! – Stosować się do następujących zaleceń:
– nie wprowadzać zmian do żadnej części urządzenia, jeżeli nie są one przewidziane w tej instrukcji. Operacje tego typu mogą jedynie powodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z samowolnego modyfikowania urządzeń.
– obudowa nie chroni nadajnika przed przenikaniem substancji ciekłych do jego wnętrza, zabezpiecza ona jedynie przed ciałami stałymi.
– opakowanie urządzenia musi być zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.
– nie pozostawiać nadajnika w zasięgu dzieci (nadajnik nie jest zabawką!), aby uniknąć przypadkowego uruchomienia automatyki, do której został wczytany.
– Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu automatyki, należy wykonać operację znajdując się poza zasięgiem odbiornika lub wysprzęglić motoreduktor, jak opisano w odpowiedniej instrukcji obsługi.
– Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać lekko wilgotnej ściereczki (nie mokrej). **Ważne** – Nie stosować substancji zawierających alkohol, benzen, rozpuszczalniki lub inne substancje łatwopalne. Używanie tego typu środków może spowodować uszkodzenie urządzenia.
– Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia należy upewnić się, czy materiał, z którego się składa zostanie ponownie wykorzystany lub zlikwidowany zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terytorium.
– Starannie przechowywać tę instukcję w celu ułatwienia ewentualnych operacji programowania i konserwacji urządzenia.

OPIS URZĄDZENIA I PRZEZNACZENIE

To urządzenie jest nadajnikiem radiowym przeznaczonym do użytku podczas sterowania automatyki do drzwi, bram, drzwi garażowych i podobnych, opatrzonych znakiem firmowych Moovo.

UWAGA! – Każde inne zastosowanie, odmienne od opisanego w tej instrukcji jest niewłaściwe i zabronione!

Ten nadajnik jest urządzeniem dodatkowym, które umożliwia zwiększanie i uzupełnianie osiągów posiadanej automatyki: posiada 4 przyciski (**rys. 1**), które mogą sterować funkcjami jednej centrali lub różnych central; wykorzystuje technologię transmisji ze zmiennym kodem (rolling-code) 64 -bitowym; jest zasilane z wewnętrznej baterii litowej o napięciu 3V. Za pomocą odginanego obrzeża na spodniej części pilota, może być on przymocowywany do kieszonki (**rys. 2**). Inne cechy charakterystyczne są opisane w paragrafie "Parametry techniczne urządzenia".

WERYFIKACJA NADAJNIKAE

Przed wczytaniem nadajnika do odbiornika centrali sterującej automatem należy sprawdzić jego prawidłowe funkcjonowanie wciskając dowolny przycisk i obserwując jednocześnie, czy zaświeci się dioda (**rys. 3**). Jeżeli dioda się nie zaświeci należy przeczytać paragraf "Wymiana baterii", znajdujący się w tej instrukcji.

WCZYTYWANIE NADAJNIKA

Nadajnik może być wczytywany na różne sposoby, w zależności od możliwości oferowanych przez sam odbiornik lub przez centralę sterującą, współpracującą z tym nadajnikiem. Należy więc wczytać kod nadajnika do odbiornika lub do centrali sterującej, zgodnie z procedurą opisaną w instrukcjach obsługi tych urządzeń.

WYMIANA BATERII W NADAJNIKU

Jeżeli bateria jest rozładowana nadajnik znacznie zmniejsza swoją moc. W szczególności po wciśnięciu dowolnego przycisku można zauważyć, że natężenie światełka diody słabnie *(= bateria całkowicie rozładowana)*.
W tym przypadku, aby przywrócić prawidłowe funkcjonowanie nadajnika należy wymienić rozładowaną baterię na taką samą baterię (CR2032), przestrzegając zalecanej biegunowości.
Aby wymienić baterię należy postępować w następujący sposób:

01. **Rys. 3:** Podnieść zewnętrzną część ramki, znajdującą się z tyłu nadajnika.
02. **Rys. 4:** Utrzymując ramkę uniesioną do góry nacisnąć palcem na osłonę baterii, jak pokazano na rysunku zamieszczonym niżej.
03. **Rys. 5:** Teraz wyjąć starą baterię i wymienić ją na nową, zwracając uwagę, aby włożyć ją zgodnie z zalecaną biegunowością (symbol **+** do dołu).
04. **Rys. 6:** Następnie, trzymając nadajnik przyciskami do góry, ponownie wsunąć osłonę baterii do odpowiedniego gniazda, w taki sposób, aby **"blaszka"** koloru szarego znalazła się **nad baterią**, jak pokazano na rysunku zamieszczonym niżej.
05. Wreszcie przesunąć na swoje miejsce zewnętrzną część ramki, znajdującą się z tyłu nadajnika, dopóki jej zaczep nie wskoczy na swoje miejsce.

UTYLIZACJA PRODUKTU

Ten produkt jest integralną częścią automatyki, dlatego też powinien zostać zlikwidowany razem z nią.
Zarówno operacje instalowania jak również operacje demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia, powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany. Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadzić niezbędne informacje dotyczące placówek zajmujących się recyrkulacją lub likwidacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla tej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.
Uwaga! – niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.
Jak wskazuje symbol obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić "selektywną zbiórkę odpadów", zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.
Uwaga! - lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.

Utylizacja baterii

Uwaga! – Rozładowana bateria zawiera substancje zanieczyszczające, nie należy jej więc wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy ją wyrzucić stosując metody 'selektywnej zbiorki odpadów', przewidziane przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium.

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

MT4 został wyprodukowany przez Nice S.p.a. (TV) I. **Moovo** jest znakiem firmowym Nice S.p.a.

■ **Typ:** Nadajniki radiowe przeznaczone do sterowania drogą radiową automatyki do drzwi, bram i podobnych zastosowań.
■ **Zastosowana technologia:** Radiowa modulacja kodowana AM OOK. ■ Częstotliwość: 433.92 MHz (± 100 kHz).
■ **Kodowanie:** Rolling code z kodem 64 bitowym (18 trylionów kombinacji).
■ **Przyciski:** 4. ■ Moc promieniowania: 1 dBm e.r.p. ■ **Zasilanie:** 3V; +20% -40%; z 1 baterią litową typu CR2032.
■ **Okres eksploatacji baterii:** 3 lata, oszacowany na przy 10 poleceniach/dziennie, trwających 1s w temp. 20°C (w niskich temperaturach skuteczność baterii zmniejsza się). ■ **Temperatura funkcjonowania**: -20°C ÷ 50°C. ■ **Stosowanie w atmosferze kwaśnej, słonej lub potencjalnie wybuchowej:** Nie. ■ **Stopień zabezpieczenia:** IP 40 (używanie w warunkach domowych lub w środowisku zabezpieczonym). ■ **Wymiary:** 40 x 70w x 8 mm. ■ **Waga:** 25 g. ■ **Zasięg:** oszacowany- do 200 m na zewnątrz; do 35 m wewnątrz budynków i (*).

*(*) **Uwaga:** Wszystkie piloty mogą być narażone na zakłócenia, które mogą zmieniać ich osiągi. W tym przypadku, Nice nie może udzielić żadnej gwarancji na ich rzeczywisty zasięg.*

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

W niniejszej Deklaracji Zgodności zgromadzone są pojedyncze deklaracje zgodności pojedynczych zacytowanych wyżej urządzeń; została ona zaktualizowana w dniu wydania niniejszej instrukcji obsługi i została dostosowana dla celów wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji dla każdego urządzenia może być zamawiana w Nice S.p.a. (TV) I.
MT4 został wyprodukowany przez NICE S.p.a. (TV) I; MOOVO jest znakiem handlowym własności firmy Nice S.p.a.

Niżej podpisany Lauro Buoro w charakterze Członka Zarządu Spółki, oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

Nazwa producenta: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè 31046 - Oderzo (TV) Włochy,
Typ: Nadajnik 433,92MHz do zdalnego sterowania automatów do drzwi, bram i podobnych zastosowań
Modele: MT4
Akcesoria:

Jest zgodny z zaleceniami niniejszej dyrektywy europejskiej:
1999/5/WE DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności.
Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:
EN 300220-2 V2.1.1:2006

Ponadto jest zgodna z założeniami następujących dyrektyw unijnych, a co zostało zmienione przez dyrektywę 93/68/EWG Rady z dnia 22 lipca 1993:
73/23/EWG; DYREKTYWA 73/23/EWG RADY z dnia 19 lutego 1973 roku dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich dotycząca materiałów elektrycznych przeznaczonych do pracy w niektórych ograniczeniach napięciowych.
Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:
EN 50371:2002, EN 60950-1:2001

89/336/EWG; DYREKTYWA 89/336/EWG RADY z dnia 3 maja 1989 roku dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej.
Zgodnie z następującymi normami:
EN 301 489-1 V1.6.1:2005; EN 301 489-3 V1.4.1:2002

Lauro Buoro
(Członek Zarządu)

NEDERLANDS

ALGEMENE AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Let op! – Neem de volgende aanbevelingen in acht:
– Breng geen wijzigingen aan delen van deze inrichting aan, indien dit niet in deze handleiding is voorzien. Dergelijke handelingen kunnen alleen maar storingen veroorzaken. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor schade tengevolge van willekeurig gewijzigde producten van de hand.
– Het omhulsel van de zender beschermt het binnenste niet tegen binnendringen van vloeistoffen maar alleen van vaste delen.
– De afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal van het product moet geheel en al volgens de plaatselijk geldende regels plaatsvinden.
– Laat de zender niet binnen het bereik van kinderen (de zender is geen speelgoed!) om te voorkomen dat de automatisering waarop de zender in het geheugen is opgeslagen per ongeluk wordt geactiveerd.
– Voordat u met de schoonmaakwerkzaamheden begint, dient u, om te voorkomen dat iemand per ongeluk de automatisering in werking zou kunnen stellen, deze werkzaamheden buiten het bereik van de ontvanger te verrichten of de reductiemotor te ontgrendelen zoals dat in de handleiding daarvan is beschreven.
– Voor het schoonmaken van de buitenkant van het product gebruikt u een enigszins vochtige (niet natte) doek. **Belangrijk –** Gebruik geen stoffen die alcohol, benzeen, oplosmiddelen of andere ontvlambare stoffen bevatten. Bij het gebruik van deze stoffen zouden de inrichtingen beschadigd kunnen raken en zou er zich brand of elektrische schokken kunnen voordoen.
– Vergewis u ervan dat wanneer het product aan het einde van zijn levensduur is gekomen, dat het materiaal gerecycled wordt of volgens de plaatselijk geldende voorschriften wordt ontmanteld.
– Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u haar in de toekomst bij eventuele programmeer- of onderhoudswerkzaamheden van dit product kunt raadplegen.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSDOEL

Dit product is een radiozender die uitsluitend bestemd is om te worden gebruikt voor het aansturen van automatiseringen voor deuren, poorten, garagedeuren en dergelijke, met het merk Moovo. **LET OP! – Elk ander gebruik dat niet overeenkomt met wat beschreven is, dient als oneigenlijk gebruik te worden beschouwd en is dus verboden!**
Deze zender is een nuttig accessoire om de prestaties van uw automatisering te vergroten en aan te vullen: hij beschikt over 4 toetsen (**afb. 1**) die in het geheugen kunnen worden opgeslagen met de instructies van één besturingseenheid of van verschillende besturingseenheden; hij past een overdrachtstechnologie toe met een variabele 64-bitscode (rollingcode) en wordt van stroom voorzien door een interne lithiumbatterij met een spanning van 3 volt. Dankzij de rand op de achterkant, deels uittrekbaar, is het mogelijk hem vast te zetten op het zakje (**afb. 2**). Verdere kenmerken vindt u beschreven in de paragraaf "Technische kenmerken van het product".

CONTROLE VAN DE ZENDER

Voordat u de zender in de ontvanger van de besturingseenheid van het automatisme in het geheugen gaat opslaan, dient u te controleren of hij correct functioneert; u drukt daartoe op een willekeurige toets en kijkt tegelijkertijd of de led gaat branden (**afb. 3**). Als deze niet gaat branden, dient u de paragraaf "Vervangen van de batterij" in deze handleiding door te lezen.

GEHEUGENOPSLAG VAN DE ZENDER

De zender kan op verschillende manieren in het geheugen worden opgeslagen, en wel op basis van de mogelijkheden die de ontvanger zelf of de besturingseenheid waaraan de zender is gekoppeld, u biedt. Sla dan de code van uw zender in het geheugen van de ontvanger of de besturingseenheid op, waarbij u de procedures volgt zoals die in de handleidingen daarvan beschreven staan.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ VAN DE ZENDER

Wanneer de batterij leeg is, neemt het bereik van de zender aanzienlijk af. Wanneer u op een toets drukt zult u merken dat de lichtsterkte van de led afneemt *(= batterij helemaal leeg)*. In deze gevallen dient u om de zender weer normaal te laten functioneren, de lege batterij met een andere van het zelfde type (CR2032) te vervangen, waarbij u de aangegeven polariteit dient aan te houden. Voor het vervangen van de batterij gaat u als volgt te werk:

01. **Afb. 3:** Til de rand van de lijst op de achterzijde van de zender op.
02. **Afb. 4:** Terwijl u de lijst omhoog houdt, duwt u met een vinger het dekplaatje van de batterij weg, zoals u op de afbeelding hieronder kunt zien.
03. **Afb. 5:** Nu verwijdert u de oude batterij en vervangt die met de nieuwe waarbij erop dient te letten ze zo aan te brengen dat de aangegeven polariteit (het **+** teken naar beneden) in acht wordt genomen.
04. **Afb. 6:** Zet daarna het dekplaatje van de batterij weer terug, waarbij u de zender met de toetsen naar boven gericht houdt, waarbij u ervoor dient te zorgen dat de **"lamel"** die in de kleur grijs is weergegeven **zich boven de batterij** bevindt, zoals op de afbeelding hieronder is aangegeven.
05. Laat tenslotte de rand van de lijst op de achterzijde van de zender zakken tot u een lichte klik hoort.

AFVALVERWERKING VAN HET PRODUCT

Dit product vormt een integrerend deel van de automatisering en moet dus samen daarmee ontmanteld worden.
Wanneer de levensduur van dit product ten einde is, dienen, zoals dit ook bij de installatiewerkzaamheden het geval is, de ontmantelingswerkzaamheden door gekwalificeerde technici te worden uitgevoerd. Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige daarvan kunnen opnieuw gebruikt worden, terwijl andere als afval verwerkt dienen te worden. Win inlichtingen in over de methoden van hergebruik of afvalverwerking in en houd u aan de in uw land voor dit soort producten van kracht zijnde voorschriften
Let op! – sommige delen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke stoffen bevatten: indien die in het milieu zouden verdwijnen, zouden ze schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.
Zoals dat door het symbool hiernaast is aangegeven, is het verboden dit product met het gewone huisafval weg te gooien. Scheid uw afval voor verwerking op een manier zoals die in de plaatselijke regelgeving is voorzien of lever het product bij uw leverancier in, wanneer u een nieuw gelijksoortig product koopt.
Let op! – de plaatselijke regelgeving kan in zware straffen voorzien in geval van illegale dumping van dit product.

Afvalverwerking van de batterij

Let op! – De lege batterij bevat vervuilende stoffen en mag dus niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Ze dienen verwerkt te worden door ze 'gescheiden' in te zamelen, zoals dat voorzien is in de regelgeving, die in uw gebied van kracht is.

TECHNISCHE KENMERKEN VAN HET PRODUCT

■ **Typologie:** Radiozenders voor het radiografisch aansturen van automatismen voor deuren, poorten en dergelijke toepassingen. ■ **Toegepaste technologie: